

Session 2008

B.T.S. GROUPE 9

EPREUVE ECRITE DE LANGUE VIVANTE

ITALIEN

Spécialités
Domotique Fluides - Energies - Environnement Informatique et Réseaux pour l'Industrie et les Services Techniques Systèmes électroniques

Durée : 2 heures

LE SUJET COMPORTE 3 PAGES NUMEROTEES DE 1 A 3

Dictionnaire bilingue autorisé

L'usage de la calculatrice est interdit

Code sujet : LVE2

CASA ECOLOGICA L'ARCHITETTO: CONSUMO COSÌ POCO CHE PENSAVANO RUBASSI SUL GAS

Una casa rivestita di legno, imbottita di materiale isolante, ben esposta alla luce e piena di pannelli solari. È la casa di Alessandro Rogora, 44 anni, architetto, ricercatore, consulente energetico, esperto in quella materia insieme nuova e in continua evoluzione che è la costruzione di edifici nell'ottica del massimo risparmio energetico. I primi luoghi dove ha applicato la materia che studia e che insegna [...] sono stati il suo ufficio e la sua abitazione, a Legnano [...].

Come ha costruito la sua casa?

«Innanzitutto ho messo un tronco di cipresso come sostegno della soletta. Ho usato mattoni in Porobeton, che è un cemento cellulare, con caratteristiche termiche particolari. Il primo piano è anche isolato con un doppio strato alto 15 centimetri di lana di Kenaf e con una lastra di isolante riflettente all'infrarosso.»

Però. E poi?

«La caldaia che ho installato è a condensazione, viene fabbricata solo da una ditta tedesca ed è ancora poco diffusa in Italia. Ho un sistema di acqua sanitaria a tubi sottovuoto, con un bollitore da 300 litri a pannelli solari.»

E funziona bene?

«Funziona benissimo. L'acqua raggiunge, in breve, temperature superiori a 100 gradi, è arrivata a produrre anche acqua a 130 gradi [...]».

E ha messo i pannelli solari sul tetto?

«C'è un impianto di illuminazione fotovoltaica esterno, per ora di dimensioni contenute. Ovviamente usiamo solo lampadine a basso consumo. Inoltre, c'è un servizio automatico di accensione e spegnimento per la luce e tutte le altre utenze che con un pulsante e un unico gesto ci consente ogni volta che usciamo di casa di spegnere tutto. Anche così si risparmia.» [...]

Ma quanto le è costato attrezzare la casa in questo modo?

«Ovviamente i materiali che ho usato io sono più costosi, circa il 15 per cento in più del normale, ma i materiali coprono il 40 per cento del costo di costruzione. Il restante 60 per cento è mano d'opera. E comunque si tratta di soldi spesi bene perché poi c'è un risparmio notevole per il futuro.»

Quanto?

«Noi risparmiamo sulle bollette del gas per l'acqua calda circa il 90 per cento. D'inverno la bolletta non supera mai i 150 euro, d'estate scende a circa 9 euro. Tanto che sono venuti gli ispettori dell'azienda a controllare che non ci fossero frodi. In totale, considerando anche l'elettricità, il risparmio annuale sulle bollette arriva al 50-60 per cento rispetto alle case concepite con criteri tradizionali.»

Ma ci sarà qualche altro trucco per risparmiare così tanto. Non basteranno solo i pannelli solari e la caldaia tedesca.

«Ovviamente il principio base è quello di accendere poco la caldaia. E in effetti noi la spegniamo ad aprile. Ma questo non significa che rinunciamo al caldo e al comfort. Una casa ecologica come la mia sfrutta l'orientamento, ha una forma adatta a captare passivamente i raggi solari, che sono energia termica accumulabile. Le finestre poi ovviamente sono protette.»

Zita DAZZI, *La Repubblica Milano*, 02 aprile 2007

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I- COMPREHENSION (10 points)

Traduire **en français** depuis : «Noi risparmiamo...» **jusqu'à** : «...ovviamente sono protette.». (lignes 31 à 42).

II- EXPRESSION (10 points)

Répondre **en italien** aux deux questions suivantes :

1. Perché questa casa può essere detta ecologica? Spiega perché le scelte dell'architetto si giustificano. *(150 mots environ)*

2. Mostra come il risparmio energetico in generale dipende anche dall'atteggiamento di tutti (puoi illustrare con esempi). *(100 mots environ)*